

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chAub)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

chAub079

Édition critique

1270 (n. st.), 10 avril.

Type de document: Charte: assignation.

Objet: Assignation par Erart, sire de Vallery et connétable de Champagne en faveur de l'abbaye de Larrivour, sur ses cens de Cervet, de 25 sous tournois donnés à l'abbaye par son père [Jean, sire de Vallery] pour la célébration de son anniversaire.

Auteur: Erart, sire de Vallery et connétable de Champagne.

Sceau: Erart, sire de Vallery et connétable de Champagne.

Bénéficiaire: L'abbaye de Larrivour.

Support: Parchemin jadis scellé sur double queue.

Lieu de conservation: Archives départementales de l'Aube, 4 H 65 (fonds de l'abbaye de Larrivour).

Édition antérieure: D. Coq, 1988, Documents linguistiques de la France. III. Aube, Seine-et-Marne, Yonne, p. 87-87.

Verso: [...] apud Cervel [...] (mention du XIII^e siècle à moitié effacée).

Transcription de la charte

1 Je, Erarz, sires de Valeri, chevaliers *et* conestables de Chanpeigne, **2** fais à-savoir à touz cels \2 qui verrunt *et* orrunt ces presentes lettres **3** *que*, con mes sires mes peres an sun bon sen *et* \3 à-sa-bone memoire eut doné au convant de La Rivoir vint *et* cinq solz de tornois \4 chacun an à-paier an-pitance por sun anniversaire faire, **4** je vuil *et* otroi *que* li diz convenz \5 ait *et* preigne les diz vint *et* cinq solz an mes cens de Cervel chacun an, lou jor \6 de feste sein Remi. **5** *Et* por ce *que* ce soit ferme *et* estable, je ai seelees ces lettres de mun \7 seal. **6** Ce fu doné an l'an de grace mil deus cenz sexante et neuf, lou geudi devant \8 Paques, ou mois de avril.